



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEL FARMACI VETERINARI
Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma

REGIONI E PROVINCE AUTONOME
Assessorati alla sanità
Servizi Veterinari

cc

Ufficio 8
DGSAF

Oggetto: Nuova normativa sull'ingresso in Cina di animali da compagnia.

Si vogliono informare gli enti in indirizzo che le autorità cinesi hanno rivisto la normativa nazionale in materia di importazioni di animali da compagnia nel territorio della Repubblica popolare cinese (nuova circolare in allegato).

A darne comunicazione è stata l'Ambasciata d'Italia a Pechino che ha già provveduto ad informare i viaggiatori pubblicando la notizia sul sito istituzionale del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale reperibile al seguente link:

https://ambpechino.esteri.it/ambasciata_pechino/en/ambasciata/news/dall_ambasciata/2019/05/nuova-normativa-sull-ingresso-in.html.

La nuova normativa limita il nostro Paese senza tener in considerazione lo status di indennità per la rabbia. Inoltre tra i laboratori autorizzati ad effettuare test di titolazione anticorpale non risulta al momento nessun laboratorio italiano (vd. allegato).

Questa Direzione generale si è già attivata per il tramite dell'Ambasciata per avanzare la richiesta di includere l'Italia tra i Paesi con requisiti meno restrittivi.

IL DIRETTORE GENERALE
*F.to Dott. Silvio Borrello

* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/1993

Referenti
Dr.ssa Benedetta Cappelletti 06 5994 6977 b.cappelletti@sanita.it
Dr. Marco Sordilli 06 5994 3809 m.sordilli-esterno@sanita.it

公告 (2019) 64 号
Comunicato [2019] n. 64

Con riferimento all' "Annuncio dell'Amministrazione Generale delle Dogane sulle nuove regole riguardanti la supervisione della quarantena in importazione ed esportazione degli animali da compagnia" (Direttiva n. 5 del 2019 dell'Amministrazione Generale delle Dogane), l'Amministrazione Generale delle Dogane ha provveduto a rivedere e pubblicare un elenco aggiornato dei laboratori autorizzati al rilevamento degli anticorpi della rabbia (vedi allegato).

In futuro, l'Amministrazione Generale delle Dogane pubblicherà eventuali aggiornamenti della normativa sul sito ufficiale tutte le volte che l'elenco delle aree libere dalla rabbia varierà e pertanto verrà aggiornato anche l'elenco dei laboratori autorizzati a condurre il test degli anticorpi della rabbia e dei porti forniti di impianti di quarantena adeguati.

Allegato: Elenco dei laboratori per l'individuazione di anticorpi della rabbia autorizzati dall'Amministrazione generale delle dogane (aggiornato al 10 aprile 2019)

根据《海关总署关于进一步规范携带宠物入境检疫监管工作的公告》（海关总署公告2019年第5号），经审核，现将更新后的海关总署采信狂犬病抗体检测结果实验室名单予以公布（见附件）。

今后，凡指定狂犬病非疫区名单、狂犬病抗体检测结果采信实验室名单、有隔离检疫设施的口岸名单发生变化时，海关总署将在官方网站及时更新公布。

特此公告。

附件：

海关总署采信狂犬病抗体检测结果实验室名单（2019年4月10日更新）.docx

Elenco dei laboratori per il rilevamento di anticorpi antirabbici approvato dall'Amministrazione Generale delle Dogane

Aggiornato al 10 aprile 2019

N	Paese	Nome del laboratorio	Indirizzo
1.	Australia	Australian Animal Health Laboratory (AAHL)	Portarlinton Road, 5 - East Geelong Victoria , 3219 (Postal address - PMB 24, Geelong 3220) Australia
2.	Austria	AGES Institut für veterinärmedizinische Untersuchungen Mödling	A-2340 Mödling, Robert Koch Gasse 17 Austria
3.	Belgio	Sciensano * Wetenschappelijke directie Infectieziekten Mens – Dienst Virale Ziekten Nationaal referentielaboratorium voor rabiës	Sciensano 14 Rue Juliette Wytzman 1050 Bruxelles Belgium
4.	Brasile	TECSA LABORATÓRIOS LTDA	Avenida do Contorno, 6226° Funcionários - CEP: 30110-042 Belo Horizonte/MG Brazil
5.	Brasile	Laboratório de Zoonoses e Doenças Transmitidas por Vetores	Rua Santa Eulalia, 86 Santana, São Paulo - SP Sao Paulo SP Brazil
6.	Brasile	Instituto Pasteur	Avenida Paulista 393 Cerqueira César São Paulo Brazil
7.	Canada	Centre of Expertise for Rabies CFIA/ACIA Ottawa Laboratory Fallowfield Animal Diseases Research Institute	3851 Fallowfield Road P.O. Box 11300 Station H Nepean, Ontario K2H 8P9 Canada
8.	Cile	Instituto de Salud Publica de Chile Laboratorio Diagnostico de Rabia	Marathon 1000 Nuñoa Santiago Chile
9.	Cina	Diagnostic Laboratory for Rabies and Wildlife Associated Zoonoses Department of Virology Changchun Veterinary Research Institute (CVRI), Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS)	666 Liuying West Rd, Jingyue Economic Development Zone, Changchun 130122 China
10.	Cina	Biosafety Level 3 Laboratory of Guangzhou Customs	No. 13, Gangwan Road, Huangpu District, Guangzhou 510700, China
11.	Corea del Sud	Choong Ang Vaccine Laboratory	1476-37 Yuseong-daero Yuseong-gu,

			Daejeon 34055 Republic of Korea
12.	Corea del Sud	Seoul Regional Office of Animal and Plant Quarantine Agency (APQA)	46, Deungchon-ro 39ga-gil, Gangseo-gu, Seoul, Korea 07670 Republic of Korea
13.	Corea del Sud	KBNP, INC.	235-9, Chusa-ro, Sinam-myeon, Yesan-gun, Chungcheongnam-do, Korea 32417 Republic of Korea
14.	Corea del Sud	Komipharm International Co. Ltd	17 Gyeongie-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do, 429-848, Korea, 15094 Republic of Korea
15.	Corea del Sud	Animal and Plant Quarantine Agency	177 Hyeoksin 8-ro Gimcheong-si Gyeongsangbuk-do 39660 Republic of Korea
16.	Croazia	Croatian Veterinary Institute	Savska cesta 143, 10000 Zagreb Croatia
17.	Danimarca	DTU Veterinary Institute	Danmarks Tekniske Universitet, Lindholm, 4771 Kalvehave Denmark
18.	Emirati Arabi Uniti	Central Veterinary Research Laboratory	PO Box 597 Dubai United Arab Emirates
19.	Finlandia	Finnish Food Authority	Mustialankatu 3 FI-00790 Helsinki Finland
20.	Francia	Agence Nationale de Sécurité Sanitaire de l'Alimentation, de l'Environnement et du Travail (Anses) Laboratoire de la faune sauvage de Nancy	Domaine de Pixérécourt B.P. 9 54220 Malzéville Cedex France
21.	Francia	Laboratoire départemental Eau - Vétérinaire – Air	76, chemin Boudou CS 50013 31140 LAUNAGUET France
22.	Francia	Inovalys Le Mans	128 rue de Beauge 72018 Le Mans Cedex 2 France
23.	Francia	Laboratoire départemental d'analyses du Pas de Calais	Parc des Bonnettes 2 rue des Genevriers 62022 Arras France
24.	Germania	Institute of Molecular Virology and Cell Biology, Friedrich-Loeffler Institut, Federal Research Institute for Animal Health	Südufer 10 D-17493 Greifswald - Insel Riems Germany
25.	Germania	Institut für Virologie Fachbereich Veterinärmedizin Justus-Liebig-Universität Gießen	Schubertstraße 81 35392 Gießen Germany
26.	Germania	Eurovir Hygiene-Labor GmbH	Im Biotechnologiepark 9(TGZ I) 14943 Luckenwalde Germany
27.	Germania	Vet Med Labor GmbH	Mörikestraße 28/3 71636 Ludwigsburg Germany
28.	Germania	Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt	Haferbreiter Weg 132-135 39576 Stendal

		Fachbereich 4 Veterinärmedizin Niedersächsisches Landesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit Lebensmittel- und Veterinärinstitut	Germany Braunschweig/Hannover Eintrachtweg 17 30173 Hannover Germany
29.	Germania		
30.	Giappone	Research Institute for Animal Science in Biochemistry and Toxicology	3-7-11, Hashimotodai, Midori-ku Sagami-hara Kanagawa, 252-0132 Japan
31.	Giappone	Ministry of Agriculture, forestry and fisheries Animal Quarantine Service	11-1 Haramachi, Isogoku Yokohama, 235-0008 Japan
32.	Grecia	Athens Center of Veterinary Institutes Institute of Infectious and Parasitic Diseases Department of Virology	25 Neapoleos Str. GR-15310 AG.Paraskevi, Athens Greece
33.	Israele	Kimron Veterinary Institute Veterinary Services and Animal Health	P.O. Box 12 Beit Dagan 50250 Israel
34.	Lituania	Institute of Food Safety, Animal Health and Environment BIOR	3, Lejupes street, Riga, LV-1076 Latvia
35.	Lituania	National Food and Veterinary Risk Assessment Institute	J. Kairiukscio st. 10 LT-08409 Vilnius Lithuania
36.	Messico	Centro Nacional de Servicios de Diagnóstico en Salud Animal	Av. Centenario de la Educación s/n (Km 37.5 Carretera Federal México – Pachuca) 55740, Tecámac de Felipe Villanueva Tecámac, Estado de México Mexico
37.	Paesi Bassi	Wageningen Bioveterinary Reserch	Houtribweg 39 8221 RA Lelystad Netherlands
38.	Polonia	National Veterinary Research Institute in Pulawy	Al. Partyzantów 57 24-100 Pulawy Poland
39.	Portogallo	INIAV (Instituto Nacional de Investigação Agrária e Veterinária, I.P.)- Sede	Avenida da Republica, Quinta do Marquês, Edifício principal - LN RSA 2780-157 Oeiras Portugal
40.	Regno Unito	APHA Weybridge Woodham Lane Animal and Plant Health Agency	New Haw, Addlestone Surrey KT15 3NB Weybridge United Kingdom
41.	Regno Unito	Biobest Laboratories Ltd	6 Charles Darwin House The Edinburgh Technopole Milton Bridge Nr Penicuik, EH26 0PY United Kingdom
42.	Repubblica Ceca	State Veterinary Institute Prague The National Reference Laboratory for Rabies	Sídlištní 136/24, 165 03 PRAHA 6 – Lysolaje Czech Republic
43.	Romania	Institute for Diagnosis and Animal Health	63 Dr. Staicovici Str., sector 5, 050557, Bucharest, Romania
44.	Russia	Institute of Veterinary Medicine Biotechnology LLC (IBVM)	27 Starovskogo ulitsa, Volginski urban locality, Petushinski regiono Vladimir oblast Russia
45.	Russia	NoviStem LLC	2-oy Roshchinski Proyezd, Block 8, Building 5, Office 2, Moscow Russia

46.	Russia	The All Russian State Centre for Quality and Standardisation of Veterinary Drugs and Feed (VGNKI)	5 Zvenigorodskoe shosse 123022 Moscow Russia
47.	Russia	Diagnostic and Prevention Research Institute for Human and Animal Diseases (DPRI)	Gamalei str. 16 bld. 2 123098 Moscow Russia
48.	Russia	Federal Centre for Animal Health (FGI ARRIAH)	600901 Yur'evets, Vladimir Russia
49.	Serbia	Pasteur Institute	Hajduk Veljkova 1, 21137 Novi Sad, 402007 Serbia
50.	Slovacchia	State Veterinary and Food Institute - Veterinary Institute Zvolen	Pod Dráhami 918 , Zvolen Slovakia
51.	Slovenia	University of Ljubljana Veterinary Faculty National Veterinary Institute	Gerbičeva 60 SI - 1000 Ljubljana Slovenia
52.	Spagna	Laboratorio Central de Sanidad Animal Santa Fe (Granada)	Camino del Jau s/n. C.P: 18320 Santa Fe (Granada) Spain
53.	Spagna	Instituto Valenciano de Microbiología	Masia El Romeral-Ctra Bétara a San Antonio, Km 0,3 C.P: 46117 Bétera (Valencia) Spain
54.	Stati Uniti d'America	DoD Food Analysis & Diagnostic Laboratory	2899 Schofield Road JBSA Fort Sam Houston, TX 78234 United States of America
55.	Stati Uniti d'America	Kansas State University Rabies Laboratory	2005 Research Park Circle Manhattan, 66502 United States of America
56.	Stati Uniti d'America	Auburn University College of Veterinary Medicine Department of Pathobiology Virology Laboratory	261 Greene Hall Auburn, AL 36849 United States of America
57.	Stati Uniti d'America	Poxvirus and Rabies Branch Division of High-Consequence Pathogens and Pathology National Center for Emerging and Zoonotic Infectious Diseases Centers for Disease Control and Prevention	1600 Clifton Road, NE , Mail Stop G33 Atlanta, GA 30333 United States of America
58.	Sudafrica	Onderstepoort Veterinary Institute Rabies Unit	Private Bag X05 Onderstepoort 0110 South Africa
59.	Svezia	Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)	Viruslaboratoriet SE-751 89 Uppsala Sweden
60.	Svizzera	Institute of Virology and Immunology IVI Swiss Rabies Center	Laenggass-Strasse 122 PO Box CH-3001 Bern Switzerland
61.	Turchia	Veterinary Control Central Research Institute	Ahmet Sefik Kolayli Street N°23 06620 Etlik Ankara Turkey
62.	Ucraina	State Scientific and Research Institute of Laboratory Diagnostics and Veterinary Sanitary Expertise	30, Donetskaya Str. Kyiv-151, 03151 Ukraine

Circolare n. 5/2019

Al fine di effettuare i controlli di quarantena relativi al trasporto di animali da compagnia (cani e gatti), in modo sicuro, scientifico e regolare, per conformarci ulteriormente alla "law enforcement" dei punti di frontiera, si comunica quanto segue:

1) Le attività di trasporto degli animali sono limitate a cani o gatti (di seguito denominati "animali da compagnia") e ogni persona può trasportare un solo animale alla volta. Nel caso in cui un animale domestico venga portato nel Paese, il vettore deve fornire alla dogana un certificato di quarantena valido rilasciato dall'istituto di quarantena veterinaria ufficiale del Paese o della regione e un certificato di vaccinazione antirabbica. Gli animali domestici devono avere un chip elettronico.

2. Gli animali in ingresso devono essere messi in quarantena per 30 giorni in un luogo separato designato dalla dogana (incluso il periodo da quando l'animale viene detenuto). Gli animali domestici che devono essere messi in quarantena devono entrare nel Paese dal porto in cui sono installate le strutture di quarantena. La dogana svolge la supervisione e l'ispezione degli animali domestici in quarantena. La dogane effettuerà una gestione in base alla designazione o non designazione del Paese di provenienza degli animali domestici che entrano nel Paese.

Gli animali con le seguenti condizioni sono esenti dalla quarantena:

(1) Animali provenienti da Paesi o regioni designati, con chip elettronici validi, che abbiano ottenuto l'idoneità in base alla quarantena in loco;

(2) Animali provenienti da Paesi o regioni non designati che però dispongono di chip elettronici efficaci e forniscono il rapporto sul test degli anticorpi della rabbia (titoli degli anticorpi o dosi di anticorpi immunitari superiori a 0,5 UI / ml) rilasciati dai laboratori autorizzati e che abbiano superato i controlli di quarantena in loco;

(3) Nel caso di trasporto di animali domestici appartenenti a cani guida per i ciechi, cani guida per non udenti e cani da soccorso, con chip elettronici efficaci, l'accompagnatore fornisce il certificato di utilizzo dell'utilizzatore ed il certificato di formazione professionale rilasciato dal controllo di quarantena in loco.

L'elenco dei paesi o delle regioni designati, l'elenco dei laboratori per la rilevazione dei risultati dei test degli anticorpi contro la rabbia e l'elenco dei porti con impianti di quarantena sono soggetti all'annuncio dell'Amministrazione Generale delle dogane.

3. Se una delle circostanze qui descritte si verifica con l'ingresso di un animale domestico, la dogana deve rimandare l'animale indietro entro i tempi previsti o procedere alla loro eliminazione:

(1) l'importazione di animali domestici supera i limiti di quantità imposti;

(2) il vettore non può fornire alla dogana un certificato di quarantena valido rilasciato dall'istituzione ufficiale del Paese o della regione di provenienza o un certificato di vaccinazione antirabbica;

(3) far arrivare un animale domestico per cui è previsto che venga effettuata la quarantena da un porto di ingresso che non possiede le strutture di ispezione e per effettuare tale quarantena;

(4) dopo la quarantena l'animale non supera l'ispezione.

Solo i cani guida per ciechi, i cani guida per non udenti e i cani da soccorso, nel caso in cui non siano accompagnati da valido certificato di vaccinazione, allora potranno essere vaccinati contro la rabbia presso istituti qualificati su richiesta del vettore. Per gli animali domestici che sono restituiti entro il termine stabilito, il vettore deve, entro il termine prescritto, conservare il certificato di sdoganamento rilasciato dalla dogana per riprendere e trasportare l'animale fuori dal Paese. Se il vettore non provvede a riprendere per tempo l'animale, automaticamente viene considerato abbandonato.

4. Per i requisiti specifici di quarantena per l'ingresso di animali domestici, si prega di fare riferimento all'apposita normativa "Requisiti per l'Ispezione e la Quarantena di animali da compagnia importati nella Repubblica popolare cinese".

I provvedimenti descritti in questo comunicato entreranno in vigore il 1 maggio 2019.

In allegato:

1. People's Republic of China carrying pets entry quarantine requirements.doc
2. List of laboratories that use the results of the detection of rabies antibodies by the General Administration of Customs.doc
3. Carrying inbound pets (dogs, cats) information registration form.doc
4. List of ports with entry pet quarantine conditions.doc

General Administration of Customs

为进一步适应口岸执法新形势，安全、科学、规范做好携带入境宠物（犬、猫）的检疫监管工作。现将有关事项公告如下：

一、携带入境的活动物仅限犬或者猫（以下称“宠物”），并且每人每次限带 1 只。携带宠物入境的，携带人应当向海关提供输出国家或者地区官方动物检疫机构出具的有效检疫证书和狂犬病疫苗接种证书。宠物应当具有电子芯片。

二、携带入境的宠物应在海关指定的隔离场隔离检疫 30 天（截留期限计入在内）。需隔离检疫的宠物应当从建设有隔离检疫设施的口岸入境。海关对隔离检疫的宠物实行监督检查。海关按照指定国家或地区和非指定国家或地区对携带入境的宠物实施分类管理，具有以下情形的宠物免于隔离检疫：

- （一）来自指定国家或者地区携带入境的宠物，具有有效电子芯片，经现场检疫合格的；
- （二）来自非指定国家或者地区的宠物，具有有效电子芯片，提供采信实验室出具的狂犬病抗体检测报告（抗体滴度或免疫抗体量须在 0.5IU/ml 以上）并经现场检疫合格的；
- （三）携带宠物属于导盲犬、导听犬、搜救犬的，具有有效电子芯片，携带人提供相应使用者证明和专业训练证明并经现场检疫合格的。

指定国家或地区名单、采信狂犬病抗体检测结果的实验室名单、建设有隔离检疫设施的口岸名单以海关总署公布为准。

三、携带宠物入境有下列情况之一的，海关按照有关规定予以限期退回或者销毁处理：

- （一）携带宠物超过限额的；
- （二）携带人不能向海关提供输出国家或者地区官方动物检疫机构出具的有效检疫证书或狂犬病疫苗接种证书的；
- （三）携带需隔离检疫的宠物，从不具有隔离检疫设施条件的口岸入境的；
- （四）宠物经隔离检疫不合格的。

对仅不能提供疫苗接种证书的导盲犬、导听犬、搜救犬，经携带人申请，可以在有资质的机构对其接种狂犬病疫苗。

作限期退回处理的宠物，携带人应当在规定的期限内持海关签发的截留凭证，领取并携带宠物出境；逾期不领取的，作自动放弃处理。

四、关于携带宠物入境的具体检疫要求详见附件《中华人民共和国携带入境宠物检疫要求》。

本公告内容自 2019 年 5 月 1 日起施行。

特此公告。

- 1.中华人民共和国携带宠物入境检疫要求.doc
- 2.海关总署采信狂犬病抗体检测结果的实验室名单.doc
- 3.携带入境宠物（犬、猫）信息登记表.doc
- 4.具备进境宠物隔离检疫条件的口岸名单.doc

海关总署

